

## 広東省のエイズ流行レベルは全体的に低い

新浪新闻中心 news.sina.com.cn 2017-12-02 07: 33 南方日报

南方日報（見習記者：黃錦輝、記者：曹斯、通信員：粵衛信）

2017年12月01日は第30回『世界エイズデー』だ。広東省衛生計生委は、2017年の広東省におけるエイズ予防治療活動について発表した。発表では、今年、広東省で増えたHIV感染者は6201人、エイズ患者は2641人、死亡者は1382人となったとしており、昨年同期と比較するとそれぞれ2.9%増加、9.0%増加及び3.9%減少となったと指摘。

発表によると、わが省のエイズには四つの特徴がある：1) 全省レベルでは流行レベルは低い、一部の地区と一部の人のグループでは比較的深刻な状況にあること。2) 感染モデルは性感染が主であるが、『MSM（男性間で性行為を行うもの）』比率が限りなく上昇しており、一般人へのリスクが絶えず増加していること。3) 老人及び青少年が占める比率が増加を続けていること。4) 感染者と患者における流動人口比率が高いことだ。

2017年10月31日までに、全省では広東省在住のHIV感染者とエイズ生存患者は53,639人（うちエイズ患者は21,102人）が報告されており、累計死亡者は17,118人が報告されている。HIV感染者とエイズ患者の累計報告数は全国で第5位となる。

政府や社会組織、メディア及び大学など各界の人士が積極的にエイズの総合予防管理に参画し、予防治療活動に大きな進展を得た。省が3,063万元をエイズ予防治療活動費用としての財政出動し、中央は4.05億元を特別経費に転換した。同時に、民生や人社などの部門は絶えず医療保険と救助政策を強化しており、エイズ治療を特別外来枠に入れ、エイズによる日和見感染を重特大疾病治療範囲に組み入れた。

### ■リンク

#### 広東省における妊婦のエイズ検査率は99.8%に

1日、広東省母子保健インが番禺でエイズデーをテーマとした宣伝活動を実施。筆者はそこで、全省における妊産婦のエイズ、梅毒、B型肝炎の検査率が年を追って上昇していること、2017年9月時点ではその検査率は99.8%に達していること、感染した妊産婦及び赤ちゃんの治療比率も年を追って上昇しており、有効にエイズ、梅毒、B型肝炎の母子感染を減少させていることを知った。

HIV感染した嬰兒と児童の約90%は母子感染によるものだ。我が国は妊産婦のエイズ、梅毒、B型肝炎検査と陽性者への治療を全て無料で実施している。長年の努力により、全省におけるエイズ、梅毒、B型肝炎の検査率は年々上昇している。

HIV感染妊産婦及び分娩された児童が治療を受ける比率は年々上昇しており、この3年間では、わが省は260人の嬰兒HIV感染者と3,023人の先天性梅毒の発生を避けることができ、B型肝炎に暴露した児童へのB型肝炎免疫グロブリン接種率も年々向上しており、B型肝炎暴露児童には3年間で累計52.8万人に無料での免疫グロブリン接種をしてきた。

南方報 記者：李秀婷  
通信員：粵衛信

<http://news.sina.com.cn/c/2017-12-02/doc-ifyphkhk9610167.shtml>

## AIDS in Guangdong province as a whole is at a low prevalence level

Sina News Center news.sina.com.cn 2017-12-02 07: 33 Nanfang Daily

Nanfang Daily News (Trainee reporter: Huang Jinhui; Reporter: Cao Si; Correspondent: Yue Wei letter)

December 1, 2017 was the 30th "World AIDS Day". On November 30, the Guangdong Provincial Health and Family Planning Commission (Provincial HFPC) informed of their work on prevention and control of AIDS in our province in 2017. The notification pointed out that 6201 new cases of HIV carriers were reported in Guangdong this year, also, 2,641 AIDS cases and 1,382 deaths in the year were reported, compared to the same period of last year, up 2.9%, 9.0% and down 3.9% respectively.

The report pointed out that the AIDS in our province presents four characteristics: First, the province as a whole is in a low prevalence level, and the epidemic in some areas and the population is rather serious. Second, the mode of transmission is mainly sexual transmission, and the proportion of MSM is continuously increasing. The risk for the general population is increasing. Third, the proportion of elderly patients and adolescent cases is continuously increasing. Fourth, the proportion of fluid population in the HIV carriers and AIDS cases is high.

As of October 31, 2017, the province has reported a total of 53,639 HIV-infected and AIDS-surviving patients (including 21,102 AIDS patients) living in our province and reported a total of 17,118 deaths. The total number of HIV-infected and AIDS patients has ranked fifth in the country.

The government, social organizations, media and people from all walks of life in colleges and universities actively participated in the comprehensive AIDS prevention and control and made major progress in prevention and control. The provincial finance allocated 30.63 million yuan special funds for AIDS prevention and control work, the central transferred 405 million yuan for special funds. In the meantime, the Department of Civil Affairs, Department of Human Resources and Social Security have continuously increased their medical insurance and assistance policies to include AIDS treatment in the area of Special out patients and included AIDS patients' opportunistic infection in the scope of medical assistance for special and major diseases.

#### ■Link

#### HIV detection rate of pregnant women in our province up to 99.8%

On December 1, 2018, the Provincial Maternal and Child Health Hospital held a day AIDS awareness campaign in Panyu District. I learned from the event, the province's maternal HIV, syphilis and hepatitis B detection rate increased year by year, as of September 2017, the detection rate has reached as high as 99.8%, of which the proportion of infected pregnant women and childbirth children also increased year by year. Therefore, the province is effectively reducing the AIDS, syphilis, hepatitis B mother-to-child transmission.

About 90% of infants and children infection with AIDS virus are through mother-to-child transmission. In China, maternal AIDS, syphilis, hepatitis B testing and treatment for the positive are free of charge. After years of efforts, the province's AIDS, syphilis, hepatitis B detection rate increased year by year.

Treatment ratio for pregnant women infected and delivered babies increased year by year. Nearly 3 years, the government could avoid 260 infants infected with HIV and the occurrence of 3023 cases of congenital syphilis. As for the children exposed for Hepatitis B, their hepatitis B immunoglobulin injection rate is also increased year by year, 528,000 hepatitis B exposed children got provided a free of charge hepatitis B immunoglobulin injection in these three years.

Nanfang Daily

Reporter: Li Xiuting

Correspondent: Yue Weixin

..... 以下是中国語原文 .....

## 我省艾滋病疫情 整体处于低流行水平

新浪新闻中心 news.sina.com.cn 2017-12-02 07: 33 南方日报

南方日报讯 (见习记者/黄锦辉 记者/曹斯 通讯员/粤卫信)

2017年12月1日是第30个“世界艾滋病日”。11月30日,广东省卫生计生委通报2017年我省艾滋病防治工作情况。通报指出,广东今年新增艾滋病感染者6201例,艾滋病病人2641例,死亡病例1382例,分别比去年同期上升2.9%、9.0%和减少3.9%。

报告指出,我省艾滋病疫情呈现四个特点:一是全省整体处于低流行水平,部分地区和人群疫情比较严重。二是传播模式以性传播为主,男男同性传播比例不断上升,一般人群受累风险不断增加。三是老年组和青少年病例所占比例持续增大。四是感染者和病人中流动人口比例高。

截至2017年10月31日,全省累计报告现住址在我省的存活艾滋病病毒感染者和艾滋病病人53639例(其中艾滋病病人21102例),累计报告死亡17118例。累计报告艾滋病病毒感染者和艾滋病病人数居全国第五位。

政府、社会组织、媒体和高校各界人士积极参与艾滋病综合防控,防治工作取得重大进展。省财政拨出3063万元专项经费用于艾滋病防治工作,中央转移支付专项经费达到4.05亿。与此同时,民政、人社等部门不断加大医疗保险和救助政策,将艾滋病治疗纳入门诊特范围,将艾滋病机会性感染纳入重特大疾病医疗救助范围。

#### ■链接

## 我省孕产妇艾滋检测率达 99.8%

1 日，省妇幼保健院在番禺院区举行艾滋病日主题宣传活动。笔者从活动现场获悉，全省孕产妇艾滋病、梅毒和乙肝的检测率逐年提高，截至 2017 年 9 月，检测率已高达 99.8%，感染孕产妇及所娩儿童接受治疗的比例也逐年提升，有效地减少了艾滋病、梅毒、乙肝的母婴传播。

婴儿和儿童感染艾滋病约 90%都是通过母婴传播获得。我国对孕产妇艾滋病、梅毒、乙肝检测和阳性治疗全免费。经过多年的努力，全省艾滋病、梅毒、乙肝的检测率逐年提高。

感染孕产妇及所娩儿童接受治疗比例也逐年提升，近 3 年，我省避免了 260 例婴儿感染艾滋病病毒、避免了 3023 例先天梅毒的发生，乙肝暴露儿童接受乙肝免疫球蛋白注射率也逐年提高，3 年累计为 52.8 万乙肝暴露儿童提供了免费乙肝免疫球蛋白注射。

南方日报记者 李秀婷

通讯员 粤卫信

2171202B 広東省のエイズ流行レベルは全体的に低い(新浪中心)